뮤 직 비 디 오 로 배 우 는

한국어능력시험 Ⅰ (TOPIK Ⅰ)

MV로 배우는 TOPIK Ⅰ 연계 학습서 시리즈

우르두어 안내 병기판 · اردو تشریح کے ساتھ ایڈیشن

제 3 편

♪ 아이스아메리카노 두 잔 주세요

دو آئسڈ امریکانو دیجیے

모의고사 18문항 · 정답과 상세 해설 · 가사 · 발음 · 어휘와 문법 · 색인

유튜브 뮤직비디오 한 편으로 공부하는 TOPIK Ⅰ

ایک ہی YouTube میوزک ویڈیو سے TOPIK Ⅰ کی تیاری

어휘·문법 TOPIK Ⅰ (1~2급) 범위

تمام الفاظ اور گرامر TOPIK Ⅰ (سطح ۱–۲) کے دائرے میں

지은이 에픽21 (EPIC21)
youtube.com/
@EPIC21korean

유튜브 채널
میرا چینل

무료 교재 전체 받기
تمام مفت کتابیں

차례

فہرست

이 책의 약속

본문은 한국어가 중심이고, 설명과 뜻풀이에 영어가 함께 있어 사전 없이 혼자 공부할 수 있습니다. 차례의 항목 이름은 실제 시험지에서 만나는 말이므로 한국어 그대로 두었습니다. 문제를 풀 때는 순서(듣기 → 읽기 → 해설 → 학습편 → 색인)를 지키는 것이 가장 효과적입니다.

이 책의 구성과 학습 방법

اس کتاب کی ساخت اور طریقۂ مطالعہ

이 책은 뮤직비디오 ‘아이스아메리카노 두 잔 주세요’ 한 편으로 공부하는 한국어능력시험 Ⅰ(TOPIK Ⅰ) 연계 학습서입니다. 별도의 듣기 음원 없이, 유튜브 영상만 보면 풀 수 있습니다. 어휘와 문법은 모두 TOPIK Ⅰ(1~2급) 범위입니다.

یہ کتاب ایک ہی میوزک ویڈیو «دو آئسڈ امریکانو دیجیے» کے ذریعے TOPIK Ⅰ سکھاتی ہے۔ الگ آڈیو کی ضرورت نہیں — صرف YouTube پر ویڈیو دیکھ کر سوال حل کیے جا سکتے ہیں۔ تمام الفاظ اور گرامر TOPIK Ⅰ (سطح ۱–۲) کے دائرے میں ہیں۔

이렇게 공부하세요

اس طرح پڑھیے

① QR 코드로 뮤직비디오를 처음부터 끝까지 봅니다. 두 번까지 볼 수 있습니다.

QR کوڈ اسکین کیجیے اور میوزک ویڈیو شروع سے آخر تک دیکھیے (زیادہ سے زیادہ دو بار)۔

② 듣기 문제(1~8번)를 먼저 풀고, 답을 모두 표시합니다.

پہلے سننے کے سوالات (۱–۸) حل کیجیے اور تمام جوابات پر نشان لگائیے۔

③ 그다음에 읽기 문제(9~18번)를 풉니다. ※ 읽기를 먼저 보면 듣기의 답을 알게 되니 꼭 순서를 지키세요.

اس کے بعد پڑھنے کے سوالات (۹–۱۸) حل کیجیے۔ ※ یہی ترتیب رکھیے — پہلے پڑھیں گے تو سننے کے جواب معلوم ہو جائیں گے۔

④ ‘정답과 상세 해설’에서 답을 확인하고, 틀린 문제는 해설의 근거 가사를 영상에서 다시 찾아봅니다.

«جوابات اور تشریح» میں اپنے جواب جانچیے؛ جو سوال غلط ہوں ان کے کلیدی بول ویڈیو میں دوبارہ تلاش کیجیے۔

⑤ ‘학습편’에서 가사·발음·어휘와 문법을 정리하고 받아쓰기·따라 쓰기·확인 퀴즈·문화 노트로 마무리한 뒤, ‘색인’으로 이 편에서 배운 말을 복습합니다.

مطالعے کے حصے میں بول، تلفظ، الفاظ اور گرامر دہرائیے، پھر املا، نقل نویسی، کوئز اور ثقافتی نوٹ سے اختتام کیجیے اور اشاریے سے دوبارہ دہرائیے۔

시험 정보

امتحان کی معلومات

총 18문항 52점 — 듣기 8문항 26점, 읽기 10문항 26점. 문항 유형·배점·오답 구성은 실제 한국어능력시험 Ⅰ(제91회·제96회·제102회)의 출제 규격을 따랐습니다.

کل ۱۸ سوال ۵۲ نمبر — سننا ۸ سوال ۲۶ نمبر، پڑھنا ۱۰ سوال ۲۶ نمبر۔ سوالات کی ساخت، نمبروں کی تقسیم اور متبادل حقیقی TOPIK Ⅰ (۹۱·۹۶·۱۰۲ ویں امتحان) کے معیار کے مطابق ہیں۔

P A R T 1

시 험 편

نمونه امتحان ۱۸۰ سوال ۵۲۰ نمبر

듣기 8문항(1~8번) · 읽기 10문항(9~18번) · 답안지 · 정답 한눈에 보기

영상을 먼저 본 뒤, 듣기 → 읽기 순서로 푸세요.

1

제1교시 듣기

1번 ~ 8번 · سننا

※ [1~8] 다음은 뮤직비디오 '아이스아메리카노 두 잔 주세요'를 보고 푸는 문제입니다.

※ [۱–۸] درج ذیل سوالات میوزک ویڈیو ‹‹دو آئسڈ امریکانو دیجیے›› دیکھ کر حل کرنے ہیں۔

· 아래 QR 코드로 영상을 처음부터 끝까지 보십시오. (2번까지 볼 수 있습니다.)

· نیچے دیے گئے QR کوڈ سے پوری ویڈیو دیکھیے (زیادہ سے زیادہ دو بار دیکھی جا سکتی ہے)۔

· 문제는 영상의 순서와 같습니다. 영상을 본 후에 물음에 답하십시오.

· سوالات کی ترتیب ویڈیو کی ترتیب کے مطابق ہے۔ دیکھنے کے بعد جواب دیجیے۔

유튜브 '아이스아메리카노 두 잔 주세요' 뮤직비디오

YouTube پر میوزک ویڈیو دیکھنے کے لیے اسکین کیجیے

1. 직원이 "드시고 가시나요?"라고 묻습니다. 손님의 대답으로 알맞은 것을 고르십시오. (3점)

① 아니요, 팔천 원입니다.

② 네, 포장해 주세요.

③ 네, 여기서 먹고 갈게요.

④ 아니요, 두 잔 주세요.

2. 두 사람은 지금 어디에서 이야기하고 있습니까? 알맞은 것을 고르십시오. (3점)

① 은행

② 병원

③ 학교

④ 카페

3. 손님은 무엇을 주문했습니까? 알맞은 것을 고르십시오. (3점)

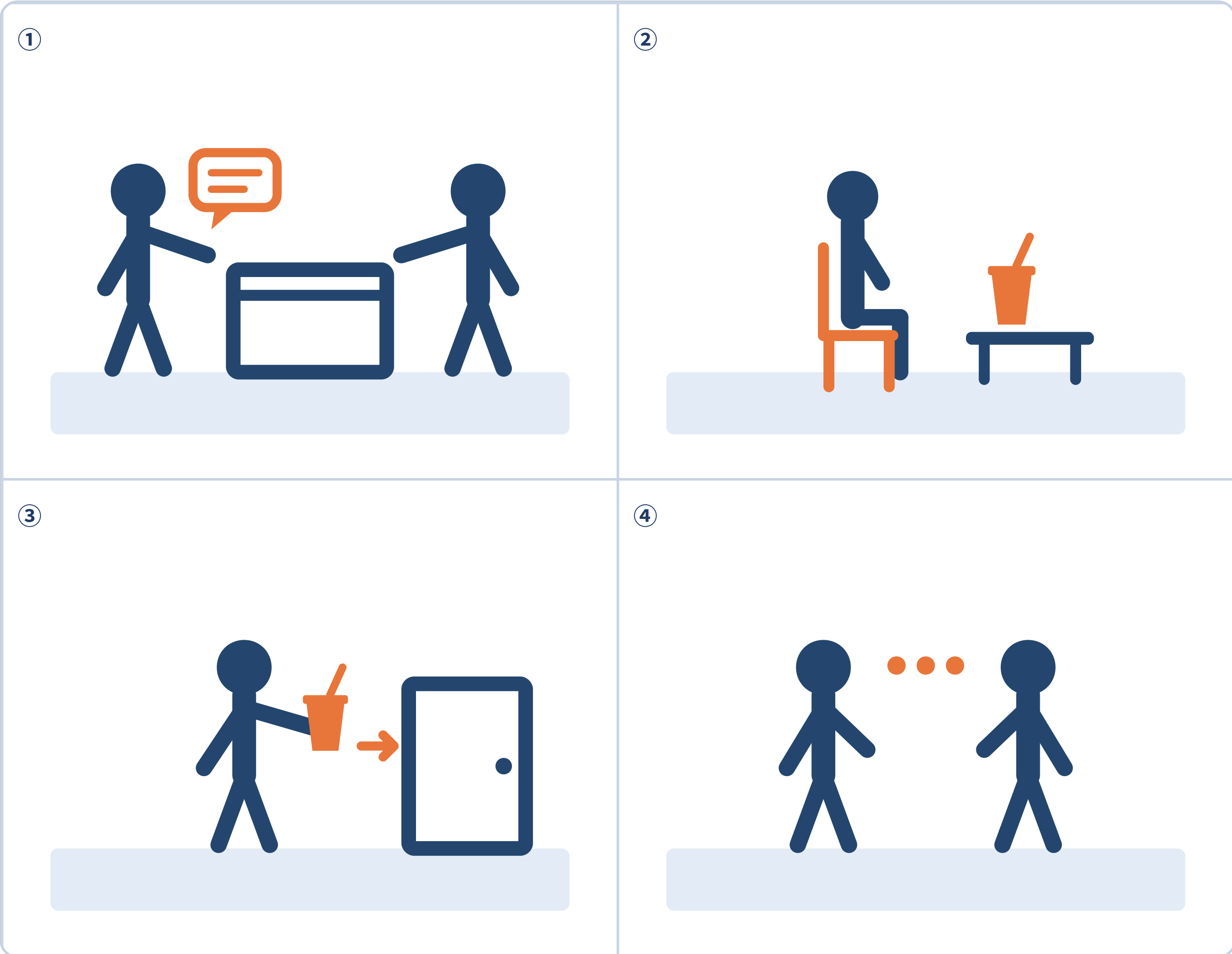
① 우유

② 녹차

③ 아이스아메리카노

④ 주스

4. 손님이 카운터에서 주문할 때의 모습으로 가장 알맞은 그림을 고르십시오. (4점)



5. 손님은 주문할 때 직원에게 무엇을 부탁했습니까? 알맞은 것을 고르십시오. (3점)

① 컵을 두 개 달라고 했습니다.

② 얼음을 조금만 넣어 달라고 했습니다.

③ 커피를 뜨겁게 해 달라고 했습니다.

④ 우유를 넣어 달라고 했습니다.

6. 손님은 결제할 때 무엇을 했습니까? 알맞은 것을 고르십시오. (3점)

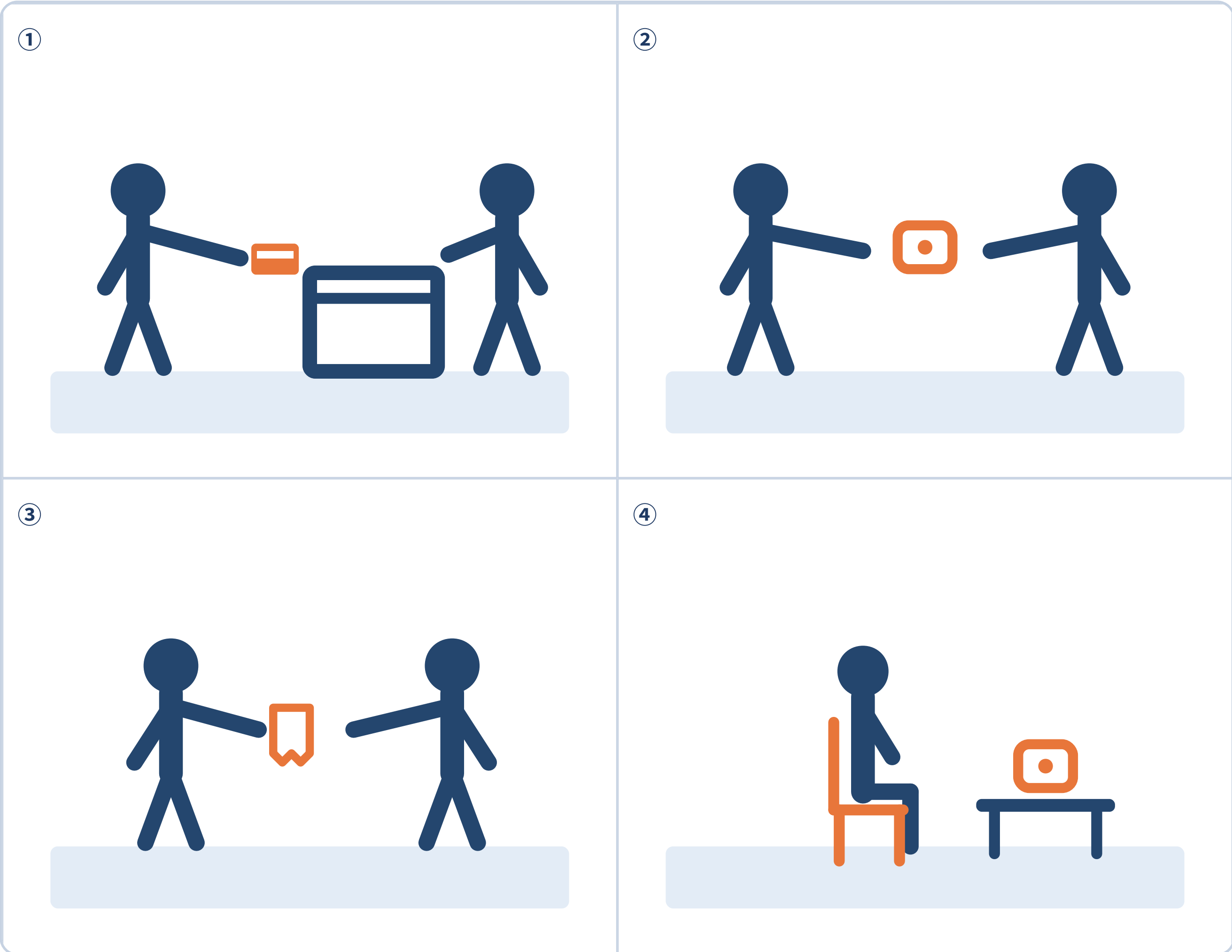
① 커피를 포장했습니다.

② 다시 주문했습니다.

③ 영수증을 달라고 했습니다.

④ 카페 밖으로 나갔습니다.

7. 직원이 진동 벨을 건네줄 때의 모습으로 가장 알맞은 그림을 고르십시오. (4점)



8. 직원이 "맛있게 드세요."라고 말합니다. 이어지는 손님의 말로 알맞은 것을 고르십시오. (3점)

① 얼마예요?

② 주문할게요.

③ 포장해 주세요.

④ 네, 감사합니다.

제2교시 읽기

9번 ~ 18번 · پڑھنا

※ 듣기(1~8번)의 답을 모두 표시한 후에 푸십시오.

※ سننے کے (۱–۸) تمام جوابات پر نشان لگانے کے بعد ہی یہ حصہ حل کیجیے۔

※ [9] 무엇에 대한 내용입니까? 〈보기〉와 같이 알맞은 것을 고르십시오. (2점)

보 기

오늘은 월요일입니다. 내일은 화요일입니다.

① 주말 ② 시간 **❸ 요일** ④ 날씨

9.

아이스아메리카노 두 잔입니다. 팔천 원입니다.

① 날씨
② 가격
③ 요일
④ 장소

※ [10~11] 〈보기〉와 같이 ( )에 들어갈 말로 가장 알맞은 것을 고르십시오.

보 기

단어를 모릅니다. ( )을 찾습니다.

① 시계 ② 가방 **❸ 사전** ④ 우산

10. (2점)

커피를 두 ( ) 주문합니다. 팔천 원입니다.

① 잔
② 개
③ 명
④ 권

11. (3점)

카운터에서 커피값을 (   ). 그리고 영수증을 받습니다.

① 포장합니다
② 결제합니다
③ 준비합니다
④ 주문합니다

※ [12] 다음을 읽고 맞지 않는 것을 고르십시오. (3점)

12.

영 수 증	
주문	아이스아메리카노 2잔
요청	얼음 조금만
자리	매장에서 먹고 감
결제	카드
합계	**8,000원**

※ 진동 벨이 울리면 카운터로 오세요.

① 커피 두 잔은 팔천 원입니다.
② 손님은 얼음을 조금만 넣어 달라고 했습니다.
③ 손님은 카페 안에서 커피를 마십니다.
④ 손님은 커피값을 현금으로 냈습니다.

※ [13] 다음의 내용과 같은 것을 고르십시오. (3점)

13.

저는 오늘 친구와 카페에 갔습니다. 아이스아메리카노를 두 잔 주문했습니다. 저는 얼음을 조금만 넣어 달라고 했습니다.

① 저는 혼자 카페에 갔습니다.
② 저는 따뜻한 커피를 주문했습니다.
③ 저는 얼음을 조금만 넣어 달라고 했습니다.
④ 저는 커피를 세 잔 주문했습니다.

※ **[14] 다음을 읽고 중심 내용을 고르십시오.** (3점)

14.

저는 카페에서 주문할 때 꼭 얼음을 조금만 넣어 달라고 말합니다. 얼음이 많으면 커피가 금방 물처럼 됩니다. 얼음이 적으면 끝까지 맛있게 마실 수 있습니다.

① 저는 커피를 아주 좋아합니다.
② 저는 카페에 자주 갑니다.
③ 얼음을 조금만 넣으면 커피를 맛있게 마실 수 있습니다.
④ 아이스아메리카노는 값이 쌉니다.

※ **[15~16] 다음을 읽고 물음에 답하십시오.**

★ 주문 안내 ★

우리 카페를 찾아 주셔서 감사합니다.
주문은 카운터에서 해 주세요. 음료가 준비되면 진동 벨로 알려 드립니다.
벨이 울리면 카운터로 와 주세요.

※ 포장을 원하시면 주문할 때 말씀해 주세요.

15. 왜 윗글을 썼는지 맞는 것을 고르십시오. (2점)

① 새 커피를 소개하려고
② 주문하는 방법을 안내하려고
③ 카페 문 닫는 시간을 알리려고
④ 직원을 찾으려고

16. 윗글의 내용과 같은 것을 고르십시오. (3점)

① 주문은 자리에서 합니다.
② 음료가 준비되면 이름을 부릅니다.
③ 포장은 주문할 때 말해야 합니다.
④ 이 카페에는 진동 벨이 없습니다.

※ [17] 다음을 순서에 맞게 배열한 것을 고르십시오. (3점)

17.

(가) 진동 벨이 울려서 커피를 가지고 왔습니다.
(나) 카운터에서 아이스아메리카노 두 잔을 주문했습니다.
(다) 친구와 함께 카페에 갔습니다.
(라) 커피값을 결제하고 진동 벨을 받았습니다.

① (다)-(나)-(라)-(가)
② (다)-(라)-(나)-(가)
③ (나)-(다)-(가)-(라)
④ (나)-(라)-(다)-(가)

※ [18] 다음 문장이 들어갈 곳으로 가장 알맞은 것을 고르십시오. (2점)

18.

저는 여기서 먹고 간다고 대답했습니다.

카페에서 아이스아메리카노를 두 잔 주문했습니다. (㉠) 직원이 포장해 드릴까요? 하고 물었습니다. (㉡) 그다음에 카드로 결제를 했습니다. (㉢) 직원이 영수증과 진동 벨을 주었습니다. (㉣)

① ㉠
② ㉡
③ ㉢
④ ㉣

답안지

جوابی پرچہ

고른 답의 번호에 ◯ 표를 하세요. ■ 1~8번 듣기 ■ 9~18번 읽기

منتخب جواب کے نمبر پر ◯ لگائیے۔ ■ سننا ۱–۸ ■ پڑھنا ۹–۱۸

문항	답안 표기란
1	① ② ③ ④
2	① ② ③ ④
3	① ② ③ ④
4	① ② ③ ④
5	① ② ③ ④
6	① ② ③ ④
7	① ② ③ ④
8	① ② ③ ④
9	① ② ③ ④

문항	답안 표기란
10	① ② ③ ④
11	① ② ③ ④
12	① ② ③ ④
13	① ② ③ ④
14	① ② ③ ④
15	① ② ③ ④
16	① ② ③ ④
17	① ② ③ ④
18	① ② ③ ④

정답 한눈에 보기

جوابات کا خلاصہ

듣기 (1~8번) · 26점

문항	1	2	3	4	5	6	7	8
정답	③	④	③	①	②	③	②	④
배점	3	3	3	4	3	3	4	3

읽기 (9~18번) · 26점

문항	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18
정답	②	①	②	④	③	③	②	③	①	②
배점	2	2	3	3	3	3	2	3	3	2

나의 점수 듣기 (　　) / 26점 + 읽기 (　　) / 26점 = 총 (　　) / 52점

میرے نمبر: سننا () / ۲۶ + پڑھنا () / ۲۶ = کل () / ۵۲

점수 해석 (참고)

اپنے نمبر کیسے سمجھیں

★ **42점 이상** 이 편의 어휘·표현을 충분히 익혔어요. 다음 편으로 가세요.

۴۲ سے زیادہ: آپ نے اس حصے کے الفاظ اور اظہار اچھی طرح سیکھ لیے — اگلے حصے کی طرف بڑھیے۔

★ **31~41점** 틀린 문항의 근거 가사를 영상에서 다시 확인하세요.

۳۱–۴۱: جن سوالات میں غلطی ہوئی ان کے کلیدی بول ویڈیو میں دوبارہ دیکھیے۔

★ **30점 이하** 색인의 어휘·문법을 먼저 공부한 후 영상을 다시 보고 한 번 더 풀어 보세요.

۳۰ سے کم: پہلے اشاریے کے الفاظ اور گرامر پڑھیے، پھر ویڈیو دوبارہ دیکھ کر امتحان دوبارہ دیجیے۔

P A R T 2

해 설 편

جوابات اور تشریح

문항별 정답과 상세 해설 — 근거 가사와 오답 이유까지
틀린 문제는 해설의 근거 장면을 영상에서 다시 확인하세요.

2

문항별 정답과 상세 해설

جوابات اور تفصیلی تشریح

근거 가사를 확인한 후, 영상에서 그 장면을 다시 찾아보세요. 가사의 발음과 어휘·문법 풀이는 제3부 학습편에 있습니다.

کلیدی بول جانچنے کے بعد وہ منظر ویڈیو میں دوبارہ تلاش کیجیے۔ تلفظ اور الفاظ و گرامر کی تشریح تیسرے حصے یعنی مطالعے کے حصے میں ہے۔

듣기 (1~8번)

1번 정답 ③

♪ 근거 가사 "드시고 가시나요? 포장해 드릴까요?" — "여기서 먹고 갈게요."

③ '드시고 가시나요?'는 가게 안에서 먹을 것인지 묻는 말입니다. 손님은 카페 안에서 마실 것이므로 '네, 여기서 먹고 갈게요.'가 알맞습니다. → 정답

① 값을 말하는 사람은 직원입니다. 손님의 대답이 될 수 없습니다.

② '네' 뒤에 포장해 달라고 하면 앞뒤가 맞지 않습니다. 포장은 가지고 나가는 것입니다.

④ 주문은 이미 끝났습니다. 지금은 먹고 갈지 답할 차례입니다.

✎ **학습 팁** 카페에서 꼭 듣는 두 문장입니다. '드시고 가시나요?(=여기서 먹어요?)'와 '포장해 드릴까요?(=가지고 가요?)'를 짝으로 외우세요.

2번 정답 ④

♪ 근거 가사 "아이스아메리카노 두 잔 주세요." · "팔천 원입니다." · 카운터와 직원의 모습

④ 커피를 주문하고 값을 내고 진동 벨을 받는 곳 — 두 사람은 카페에 있습니다. → 정답

①·②·③ 은행, 병원, 학교의 모습은 영상에 나오지 않습니다.

✎ **학습 팁** 장소 문제는 대화에 나오는 물건과 사람(커피·카운터·진동 벨·직원)을 보고 찾습니다.

3번 정답 ③

♪ 근거 가사 "난 아이스아메리카노." — "아이스아메리카노 두 잔 주세요."

③ 손님은 아이스아메리카노를 두 잔 주문했습니다. → 정답

①·②·④ 우유, 녹차, 주스를 주문하는 장면은 없습니다.

4번 **정답 ①**

♪ 근거 가사 “저기요, 주문할게요.” — “아이스아메리카노 두 잔 주세요.”

① 손님이 카운터 앞에서 직원에게 말하고 있는 그림입니다. **→ 정답**

② 자리에 앉아 커피를 마시는 모습으로, 주문한 뒤의 장면입니다.

③ 커피를 들고 밖으로 나가는 모습입니다. 손님은 포장하지 않았습니다.

④ 카운터 없이 두 사람이 서서 이야기만 하고 있습니다.

✎ **학습 팁** 그림 문제는 ‘누가·어디서·무엇을’ 세 가지를 함께 보세요. 여기서는 **카운터**가 있는지가 답을 가릅니다.

5번 **정답 ②**

♪ 근거 가사 “얼음을 조금만 넣어 주세요.” — “알겠습니다.”

② 손님은 얼음을 조금만 넣어 달라고 부탁했고, 직원은 ‘알겠습니다.’라고 대답했습니다. **→ 정답**

① 컵을 두 개 달라고 한 것이 아니라, 커피를 두 잔 주문했습니다.

③ 아이스아메리카노는 차가운 커피입니다. 뜨겁게 해 달라고 하지 않았습니다.

④ 우유 이야기는 나오지 않습니다.

✎ **학습 팁** ‘-어/아 주세요’는 부탁할 때 쓰는 말입니다. 넣어 주세요 · 빼 주세요 · 포장해 주세요처럼 통째로 익히세요.

6번 **정답 ③**

♪ 근거 가사 “결제 도와 드리겠습니다.” — “영수증 좀 주세요.”

③ 직원이 결제를 도와주겠다고 하자 손님이 영수증을 달라고 했습니다. **→ 정답**

① 손님은 ‘여기서 먹고 갈게요.’라고 했으므로 포장하지 않았습니다.

② 주문은 결제하기 전에 이미 끝났습니다.

④ 밖으로 나가는 장면은 없습니다.

7번 **정답 ②**

♪ 근거 가사 "준비되면 진동 벨로 알려 드릴게요."

② 직원이 진동 벨을 건네주고 손님이 손을 뻗어 받는 그림입니다. → **정답**

① 카운터에서 카드를 내미는 결제 장면입니다.

③ 영수증을 주고받는 장면으로, 진동 벨이 아닙니다.

④ 진동 벨을 이미 받아 자리에서 기다리는 모습입니다.

✎ **학습 팁** 한국 카페에서는 음료가 준비되면 **진동 벨**이 울립니다. 벨이 울리면 카운터로 가서 음료를 받습니다.

8번 **정답 ④**

♪ 근거 가사 "맛있게 드세요." — "네, 감사합니다."

④ 친절한 인사에는 고마움을 표현하는 '네, 감사합니다.'가 알맞습니다. → **정답**

①·②·③ 값을 묻는 말, 주문하는 말, 포장을 부탁하는 말은 모두 앞에서 이미 끝났습니다.

✎ **학습 팁** '맛있게 드세요.'는 음식을 줄 때 하는 인사입니다. 대답은 '감사합니다. / 잘 먹겠습니다.'입니다.

읽기 (9~18번)

9번 **정답 ②**

지문 "아이스아메리카노 두 잔입니다. 팔천 원입니다."

② '팔천 원'은 물건의 값을 말합니다. 그러므로 가격에 대한 내용입니다. → **정답**

①·③·④ 날씨, 요일, 장소를 알 수 있는 말은 지문에 없습니다.

✎ **학습 팁** 숫자+원 → 가격, 숫자+시 → 시간, ○요일 → 요일. 핵심어 하나만 찾으면 답이 보입니다.

10번 정답 ①

지문 "커피를 두 ( ) 주문합니다."

① 커피·물·주스처럼 마시는 것을 셀 때는 '잔'을 씁니다. → 정답

② '개'는 물건을 셀 때 씁니다. ③ '명'은 사람을, ④ '권'은 책을 셀 때 씁니다.

✎ **학습 팁** 단위 명사를 짝으로 외우세요. 커피 두 **잔** · 사람 두 **명** · 책 두 **권** · 사과 두 **개**.

11번 정답 ②

지문 "커피값을 ( ). 그리고 영수증을 받습니다."

② 돈을 내고 거래를 끝내는 것을 '결제하다'라고 합니다. 결제한 뒤에 영수증을 받습니다. → 정답

① '포장하다'는 음식을 싸서 가지고 가는 것입니다.

③ '준비하다'는 미리 갖추는 것으로, 값과 어울리지 않습니다.

④ '주문하다'는 무엇을 달라고 말하는 것입니다. '커피값을 주문한다'는 말은 쓰지 않습니다.

12번 정답 ④

지문 영수증 — 주문 / 요청 / 자리 / 결제 / 합계

④ 영수증에 '결제 — 카드'라고 적혀 있습니다. 현금으로 냈다는 말은 맞지 않습니다. → 정답(맞지 않는 것)

① 합계가 8,000원이므로 맞습니다.

② 요청란에 '얼음 조금만'이라고 적혀 있으므로 맞습니다.

③ 자리란에 '매장에서 먹고 감'이라고 적혀 있으므로 맞습니다.

✎ **학습 팁** '맞지 않는 것'을 고르는 문제입니다. 선택지를 하나씩 영수증의 칸과 맞추어 보세요.

13번 정답 ③

지문 "저는 얼음을 조금만 넣어 달라고 했습니다."

③ 지문의 마지막 문장과 그대로 같습니다. → 정답

① '친구와 갔습니다'라고 했으므로 혼자가 아닙니다.

② 아이스아메리카노는 차가운 커피입니다.

④ 두 잔을 주문했습니다.

14번 **정답 ③**

지문 "얼음이 적으면 끝까지 맛있게 마실 수 있습니다."

③ 글쓴이가 하고 싶은 말은 '얼음을 조금만 넣으면 커피가 더 맛있다'입니다. **→ 정답**

①·② 커피를 좋아한다거나 자주 간다는 말은 글에 없습니다.

④ 값에 대한 이야기는 나오지 않습니다.

> ✎ **학습 팁** 중심 내용은 글쓴이가 **왜** 그렇게 하는지를 말한 부분에 있습니다. 이유를 설명한 문장을 찾으세요.

15번 **정답 ②**

지문 "주문은 카운터에서 해 주세요. … 벨이 울리면 카운터로 와 주세요."

② 카운터에서 주문하고, 벨이 울리면 음료를 받는 방법을 알려 주는 글입니다. **→ 정답**

①·③·④ 새 커피, 문 닫는 시간, 직원 모집에 대한 내용은 없습니다.

16번 **정답 ③**

지문 "※ 포장을 원하시면 주문할 때 말씀해 주세요."

③ 포장은 주문할 때 말해야 한다고 적혀 있습니다. **→ 정답**

① 주문은 카운터에서 합니다.

② 이름을 부르는 것이 아니라 진동 벨로 알려 줍니다.

④ 진동 벨이 있습니다.

17번 **정답 ①**

순서 카페에 감 → 주문 → 결제·진동 벨 → 벨이 울림·커피 받음

① (다) 카페에 가고 → (나) 주문하고 → (라) 결제하고 진동 벨을 받고 → (가) 벨이 울려 커피를 가지고 옵니다. **→ 정답**

②·③·④ 주문보다 결제가 먼저 오거나, 카페에 가기 전에 주문하는 순서가 되어 이야기가 이어지지 않습니다.

> ✎ **학습 팁** 순서 문제는 **맨 처음 문장**을 먼저 찾습니다. 장소로 가는 문장이 대개 처음입니다.

18번 **정답 ②**

지문 "직원이 포장해 드릴까요? 하고 물었습니다. (㉡) 그다음에 카드로 결제를 했습니다."

② 주어진 문장은 포장 여부를 묻는 말에 대한 **대답**입니다. 질문 바로 뒤인 ㉡에 들어가야 자연스럽습니다. **→ 정답**

① 아직 질문이 나오지 않아 대답이 먼저 올 수 없습니다.

③·④ 결제와 진동 벨을 받은 뒤에 대답하면 순서가 뒤바뀝니다.

> ✎ **학습 팁** 문장 넣기 문제는 주어진 문장이 **질문의 대답인지, 이유인지, 결과인지**를 먼저 판단하세요.

P A R T 3

학 습 편

گانے کے بول · تلفظ · الفاظ اور گرامر · املا ...

가사 대역 · 발음 · 문장별 어휘와 문법 풀이 · 받아쓰기 · 따라 쓰기 · 어휘 셀프 체크 · 문화 노트
노래 한 곡을 완전히 내 것으로.

3

하나. 가사 — 한국어 · 우르두어

گانے کے بول۔ کورین اور اردو

노래를 들으며 가사를 눈으로 따라가 보세요. 이 노래는 손님과 직원의 대화로 이루어져 있습니다.
گانا سنتے ہوئے بولوں کو آنکھوں سے ساتھ ساتھ پڑھیے۔ یہ گانا گاہکوں اور کیفے کے ملازم کے درمیان گفتگو ہے۔

[대화 1 — 메뉴 고르기]

손님1 우리 뭐 마실까? — ہم کیا پییں؟

손님2 난 아이스아메리카노. — میں تو آئسڈ امریکانو۔

[대화 2 — 주문하기]

손님 저기요, 주문할게요. — سنیے، آرڈر دینا ہے۔

손님 아이스아메리카노 두 잔 주세요. — دو آئسڈ امریکانو دیجیے۔

손님 얼음을 조금만 넣어 주세요. — برف ذرا تھوڑی سی ڈالیے گا۔

직원 알겠습니다. — بہت بہتر۔

[대화 3 — 값 묻기]

손님 얼마예요? — کتنے ہوئے؟

직원 팔천 원입니다. — آٹھ ہزار وون ہوئے۔

[대화 4 — 매장에서? 포장?]

직원 드시고 가시나요? — یہیں نوش فرمائیں گے؟

직원 포장해 드릴까요? — یا پیک کر دوں؟

손님 여기서 먹고 갈게요. — ہم یہیں پی کر جائیں گے۔

[대화 5 — 결제]

직원 네, 결제 도와 드리겠습니다. — جی، ادائیگی میں مدد کر دیتا ہوں۔

손님 영수증 좀 주세요. — رسید بھی دیجیے گا۔

[대화 6 — 진동 벨과 인사]

직원 준비되면 진동 벨로 알려 드릴게요. — تیار ہونے پر وائبریشن بیل سے اطلاع دے دوں گا۔

직원 맛있게 드세요. — مزے سے نوش فرمائیے۔

손님 네, 감사합니다. — جی، شکریہ۔

둘. 발음 — 표기와 소리

تلفظ . لکھائی اور آواز

한국어는 쓰는 대로 소리 나지 않는 부분이 있습니다. 주황색 부분이 표기와 달라지는 소리입니다. 노래를 따라 부르며 소리로 익히세요.

کورین میں کچھ جگہوں پر تلفظ لکھائی سے مختلف ہوتا ہے۔ نارنجی رنگ کے حروف وہی جگہیں ہیں جہاں آواز بدلتی ہے۔

표기 (쓰는 대로)	소리 (말하는 대로)
우리 뭐 마실까?	= 표기대로 소리 납니다
난 아이스아메리카노	= 표기대로 소리 납니다
저기요, 주문할게요	저기요, 주문할**께**요
아이스아메리카노 두 잔 주세요	= 표기대로 소리 납니다
얼음을 조금만 넣어 주세요	**어르믈** 조금만 **너**어 주세요
알겠습니다	알**겐씀**니다
얼마예요?	= 표기대로 소리 납니다
팔천 원입니다	팔천 **워님**니다
드시고 가시나요?	= 표기대로 소리 납니다
포장해 드릴까요?	= 표기대로 소리 납니다
여기서 먹고 갈게요	여기서 먹**꼬** 갈**께**요
네, 결제 도와 드리겠습니다	네, 결**쩨** 도와 드리**겐씀**니다
영수증 좀 주세요	= 표기대로 소리 납니다
준비되면 진동 벨로 알려 드릴게요	준비되면 진동 벨로 알려 드릴**께**요
맛있게 드세요	**마싣께** 드세요
네, 감사합니다	네, 감사**함**니다

셋. 어휘와 문법 — 문장별 풀이

الفاظ اور گرامر: جملہ بہ جملہ تشریح

가사의 문장을 영상에 나오는 순서대로 풀이했습니다. 새로 배우는 말은 처음 나온 문장에서 한 번만 풀이하고, 다시 나오면 풀이를 줄였습니다. '+'는 단어와 조사·어미가 이어진 자리입니다. 파란색은 어휘(체언·용언), 빨간색은 문법(조사·어미)이고, 앞에서 이미 배운 말은 검은색입니다. 예) 얼음+을 넣+어 주+세요

گانے کے جملے ویڈیو کی ترتیب کے مطابق سمجھائے گئے ہیں؛ نئے الفاظ صرف ایک بار، پہلی بار آنے والے جملے میں سمجھائے جاتے ہیں۔ «+» وہ جگہ ہے جہاں لفظ کسی حرف یا لاحقے سے جڑتا ہے۔ نیلا = الفاظ، سرخ = گرامر۔ جو الفاظ پہلے بیان ہو چکے ہیں وہ سیاہ رنگ میں ہیں۔

01 우리 뭐 마실까?

ہم کیا پییں؟

우리 뭐 마시+ㄹ까? → 마실까

- **우리** (대명사) 말하는 사람이 자기와 듣는 사람 또는 이를 포함한 여러 사람들을 가리키는 말. [ہم]
- **뭐** (대명사) 모르는 사실이나 사물을 가리키는 말. [کیا]
- **마시다** (동사) 물 등의 액체를 목구멍으로 넘어가게 하다. [پینا]
- **-ㄹ까** (어미) (두루낮춤으로) 듣는 사람의 의사를 물을 때 쓰는 종결 어미. [لاحقہ: «—کریں کیا؟» دوست سے رائے پوچھتے ہوئے]

02 난 아이스아메리카노.

میں تو آئسڈ امریکانو۔

나+는 아이스아메리카노 → 난

- **나** (대명사) 말하는 사람이 친구나 아랫사람에게 자기를 가리키는 말. [میں — بے تکلف]
- **는** (조사) 문장 속에서 어떤 대상이 화제임을 나타내는 조사. [حرف: موضوع ظاہر کرتا ہے — «میں تو»]
- **아이스아메리카노** (명사) 진한 커피에 물과 얼음을 넣어 차게 만든 커피. [آئسڈ امریکانو]

※ '나+는'이 줄어 '난'이 됩니다. 말할 때 자주 줄여 씁니다.

03 저기요, 주문할게요.

سنیے، آرڈر دینا ہے۔

저기요, 주문하+ㄹ게요 → 주문할게요

- **저기요** (감탄사) 잘 모르는 상대를 부를 때 쓰는 말. [سنیے — کسی اجنبی کو پکارنے کے لیے]
- **주문하다** (동사) 물건을 파는 사람에게 종류와 수량 등을 말하고 그것을 달라고 부탁하다. [آرڈر دینا]
- **-ㄹ게요** (어미) (두루높임으로) 말하는 사람이 어떤 행동을 할 것을 듣는 사람에게 약속하거나 의지를 나타내는 표현. [لاحقہ: «میں — کروں گا» بولنے والے کا ارادہ یا وعدہ]

04 아이스아메리카노 두 잔 주세요.

دو آئسڈ امریکانو دیجیے۔

아이스아메리카노 두 잔 주+세요

· **두** (관형사) 그 수가 둘인. [دو – گنتی کے لفظ سے پہلے]

· **잔** (명사) 음료나 술 등을 담은 그릇을 기준으로 그 분량을 세는 단위. [کپ – مشروب گننے کی اکائی]

· **주다** (동사) 물건 등을 남에게 건네어 가지거나 쓰게 하다. [دینا]

· **-세요** (어미) (두루높임으로) 요청의 뜻을 나타내는 종결 어미. [مؤدبانہ درخواست کا لاحقہ – "براہِ کرم" –]

※ '아이스아메리카노'는 02에서 배웠습니다.

05 얼음을 조금만 넣어 주세요.

برف ذرا تھوڑی سی ڈالیے گا۔

얼음+을 조금+만 넣+어 주+세요

· **얼음** (명사) 물이 얼어서 굳은 것. [برف]

· **을** (조사) 동작이 직접적으로 영향을 미치는 대상을 나타내는 조사. [حرف: مفعول ظاہر کرتا ہے]

· **조금** (명사) 적은 분량이나 적은 정도. [تھوڑا، قلیل مقدار]

· **만** (조사) 말하는 사람이 기대하는 최소의 선을 나타내는 조사. [حرف: صرف، محض]

· **넣다** (동사) 다른 것과 합치거나 섞다. [ڈالنا، شامل کرنا]

· **-어 주다** (표현) 남을 위해 앞말이 나타내는 행동을 함을 나타내는 표현. [اظہار: کسی دوسرے کے لیے کچھ کر دینا]

※ '-세요'는 04에서 배웠습니다.

06 알겠습니다.

بہت بہتر۔

알+겠+습니다

· **알다** (동사) 상대방의 어떤 명령이나 요청에 대해 그대로 하겠다는 동의의 뜻을 나타내는 말. [سمجھنا؛ ویسا کرنے پر رضامند ہونا]

· **-겠-** (어미) 완곡하게 말하는 태도를 나타내는 어미. [بات کو نرم کرنے والا لاحقہ]

· **-습니다** (어미) (아주높임으로) 현재의 동작이나 상태, 사실을 정중하게 설명함을 나타내는 종결 어미. [رسمی مؤدبانہ خبریہ لاحقہ]

※ '알겠습니다'는 손님의 부탁을 받아들일 때 직원이 쓰는 정중한 대답입니다.

07 얼마예요?

کتنے ہوئے؟

얼마+이+에요? → 얼마예요

- **얼마** (명사) 잘 모르는 수량, 값, 정도. [کتنا]
- **이-** (조사) 주어가 지시하는 대상의 속성이나 부류를 지정하는 뜻을 나타내는 서술격 조사. [رابطہ فعل: «ہونا»]
- **-예요/-이에요** (어미) (두루높임으로) 어떤 사실을 서술하거나 질문함을 나타내는 종결 어미. [رابطہ فعل کے بعد مؤدبانہ لاحقہ — یہاں سوالیہ]

08 팔천 원입니다.

آٹھ ہزار وون ہوئے۔

팔천 원+이+ㅂ니다 → 원입니다

- **팔천** (관형사) 그 수가 8000인. [آٹھ ہزار]
- **원** (명사) 한국의 화폐 단위. [وون — کوریا کی کرنسی]
- **-ㅂ니다** (어미) (아주높임으로) 현재의 동작이나 상태, 사실을 정중하게 설명함을 나타내는 종결 어미. [حرفِ علت کے بعد رسمی مؤدبانہ خبریہ لاحقہ]

※ '이-'는 07에서 배웠습니다. '-예요'(두루높임)와 '-ㅂ니다'(아주높임)의 차이에 주의하세요.

09 드시고 가시나요?

یہیں نوش فرمائیں گے؟

들(드)+시+고 가+시+나요?

- **들다** (동사) (높임말로) 액체로 된 것을 마시다. [نوش فرمانا — 먹다/마시다 کی تعظیمی صورت]
- **-시-** (어미) 어떤 동작이나 상태의 주체를 높이는 뜻을 나타내는 어미. [فاعل کی تعظیم کا لاحقہ]
- **-고** (어미) 앞말과 뒤의 말이 차례대로 일어남을 나타내는 연결 어미. [لاحقہ: کاموں کو ترتیب سے جوڑتا ہے — «— کر کے»]
- **가다** (동사) 한 곳에서 다른 곳으로 장소를 이동하다. [جانا]
- **-나요** (어미) (두루높임으로) 앞의 내용에 대해 상대방에게 물어볼 때 쓰는 표현. [نرم اور مؤدبانہ سوالیہ لاحقہ]

※ '드시고 가시나요?'는 '여기서 드실 거예요?'와 같은 뜻입니다.

10 포장해 드릴까요?

پیک کر دوں؟

포장하+여 드리+ㄹ까요? → 포장해 드릴까요

- **포장하다** (동사) 물건을 싸거나 꾸리다. 음식을 사서 가지고 가다. [لپیٹنا؛کھانا ساتھ لے جانا]
- **-여 드리다** (표현) (높임말로) 남을 위해 앞말이 나타내는 행동을 함을 나타내는 표현. [어 주다-کی عاجزانہ صورت–آپ کے لیے–کر دینا]
- **-ㄹ까요** (어미) (두루높임으로) 듣는 사람에게 의견을 묻거나 제안함을 나타내는 표현. [لاحقہ: «–کر دوں؟» تجویز یا رائے پوچھنا]

11 여기서 먹고 갈게요.

ہم یہیں پی کر جائیں گے۔

여기+서 먹+고 가+ㄹ게요 → 갈게요

- **여기** (대명사) 말하는 사람에게 가까운 곳을 가리키는 말. [یہاں]
- **서** (조사) 앞말이 행동이 이루어지고 있는 장소임을 나타내는 조사. '에서'의 준말. [حرف: میں، پر–کام ہونے کی جگہ]
- **먹다** (동사) 음식이나 액체로 된 것을 입을 통해 배 속으로 들여보내다. [کھانا؛پینا]

※ '-고'와 '가다'는 09에서, '-ㄹ게요'는 03에서 배웠습니다.

12 네, 결제 도와 드리겠습니다.

جی، ادائیگی میں مدد کر دیتا ہوں۔

네, 결제 돕(도오)+아 드리+겠+습니다 → 도와 드리겠습니다

- **네** (감탄사) 윗사람의 물음이나 명령 등에 긍정하여 대답할 때 쓰는 말. [جی ہاں؛ٹھیک ہے]
- **결제** (명사) 물건값이나 내어 줄 돈을 주고 거래를 끝냄. [ادائیگی، حساب چکانا]
- **돕다** (동사) 남이 하는 일을 거들거나 보탬이 되는 일을 하다. [مدد کرنا]
- **-아 드리다** (표현) (높임말로) 남을 위해 앞말이 나타내는 행동을 함을 나타내는 표현. [아 주다-کی عاجزانہ صورت–آپ کے لیے–کر دینا]

※ '-겠-'과 '-습니다'는 06에서 배웠습니다. '돕다'는 '도와'로 모양이 바뀝니다(ㅂ 불규칙).

13 영수증 좀 주세요.

رسید بھی دیجیے گا۔

영수증 좀 주+세요

- **영수증** (명사) 돈이나 물건을 주고받은 사실이 적힌 종이. [رسید]
- **좀** (부사) 주로 부탁이나 동의를 구할 때 부드러운 느낌을 주기 위해 넣는 말. [درخواست کو نرم کرنے والا لفظ — «ذرا»]

※ ‘주다’와 ‘-세요’는 04에서 배웠습니다.

14 준비되면 진동 벨로 알려 드릴게요.

تیار ہونے پر وائبریشن بیل سے اطلاع دے دوں گا۔

준비되+면 진동 벨+로 알리+어 드리+ㄹ게요 → 알려 드릴게요

- **준비되다** (동사) 미리 마련되어 갖추어지다. [تیار ہونا]
- **-면** (어미) 뒤에 오는 말에 대한 근거나 조건이 됨을 나타내는 연결 어미. [لاحقہ: اگر / جب]
- **진동** (명사) 흔들려 움직임. [ارتعاش]
- **벨** (명사) 전기를 이용하여 소리가 나도록 한 장치. [گھنٹی — 진동 벨 = کیفے کی وائبریشن بیل]
- **로** (조사) 어떤 일의 수단이나 도구를 나타내는 조사. [حرف: سے، کے ذریعے (وسیلہ یا آلہ)]
- **알리다** (동사) 모르던 것이나 잊었던 것을 깨닫게 하거나 알게 하다. [اطلاع دینا]

※ ‘-어 드리다’는 10·12에서, ‘-ㄹ게요’는 03에서 배웠습니다.

15 맛있게 드세요.

مزے سے نوش فرمائیے۔

맛있+게 들(드)+세요 → 드세요

- **맛있다** (형용사) 맛이 좋다. [مزیدار ہونا]
- **-게** (어미) 앞말이 뒤에서 가리키는 일의 방식을 나타내는 연결 어미. [لاحقہ: صفت کو حالیہ میں بدلتا ہے]

※ ‘들다’는 09에서, ‘-세요’는 04에서 배웠습니다. ‘맛있게 드세요’는 음식을 낼 때 하는 인사입니다.

16 네, 감사합니다.

جی، شکریہ۔

네, 감사하+ㅂ니다 → 감사합니다

- **감사하다** (동사) 고맙게 여기다. [شکریہ ادا کرنا]

※ ‘네’는 12에서, ‘-ㅂ니다’는 08에서 배웠습니다.

넷. 받아쓰기 — 가사 빈칸 채우기

املا· گانے کی خالی جگہیں پُر کیجیے

영상을 한 번 더 보면서, 빈칸에 들리는 말을 쓰세요. 한 문장씩 멈추면서 써도 좋습니다.

ویڈیو ایک بار اور دیکھتے ہوئے جو سنائی دے وہ خالی جگہوں میں لکھیے۔ ہر جملے کے بعد روک کر لکھنا بھی درست ہے۔

MV 다시 보기

دوبارہ دیکھیے

보기

마실까 · 주문할게요 · 두 잔 · 얼음 · 알겠습니다 · 팔천 · 포장해 · 먹고 · 결제 · 영수증 · 진동 벨 · 감사합니다

우리 뭐 (①)? 난 아이스아메리카노.

저기요, (②).

아이스아메리카노 (③) 주세요.

(④)을 조금만 넣어 주세요. (⑤).

얼마예요? (⑥) 원입니다.

드시고 가시나요? (⑦) 드릴까요?

여기서 (⑧) 갈게요.

네, (⑨) 도와 드리겠습니다.

(⑩) 좀 주세요.

준비되면 (⑪)로 알려 드릴게요.

맛있게 드세요. 네, (⑫).

✔ 정답은 ‘하나. 가사’(**22**쪽)에서 확인하세요. جوابات «ایک۔ گانے کے بول» میں جانچیے۔

다섯. 따라 쓰기 — 핵심 문장 쓰기

نقل نویسی۔ کلیدی جملے

회색 글씨를 따라 쓰고, 아랫줄에 한 번 더 쓰세요. 소리 내어 읽으면서 쓰면 더 좋아요.

سرمئی جملوں پر لکھیے، پھر نیچے خالی سطر پر ایک بار اور لکھیے۔ لکھتے ہوئے بلند آواز سے پڑھنا اور بھی مفید ہے۔

① 저기요, 주문할게요.
①

② 아이스아메리카노 두 잔 주세요.
②

③ 얼음을 조금만 넣어 주세요.
③

④ 얼마예요?
④

⑤ 팔천 원입니다.
⑤

⑥ 드시고 가시나요?
⑥

⑦ 여기서 먹고 갈게요.
⑦

⑧ 영수증 좀 주세요.
⑧

⑨ 준비되면 진동 벨로 알려 드릴게요.
⑨

⑩ 맛있게 드세요.
⑩

여섯. 어휘 셀프 체크 — 확인 퀴즈

الفاظ کی خود جانچ۔ مختصر کوئز

'색인'으로 어휘를 복습한 뒤, 혼자 힘으로 풀어 보세요. 정답은 '일곱. 문화 노트' 끝에 있습니다.

اشاریے سے الفاظ دہرانے کے بعد خود حل کر کے دیکھیے۔ جوابات «سات۔ ثقافتی نوٹ» کے آخر میں ہیں۔

1~4. 단어와 뜻을 선으로 연결하세요. الفاظ کو ان کے معنی سے ملائیے۔

1 영수증	·	·	ㄱ. 음료가 준비되면 알려 주는 물건
2 진동 벨	·	·	ㄴ. 마시는 것을 세는 단위
3 결제	·	·	ㄷ. 값을 내고 거래를 끝내는 일
4 잔	·	·	ㄹ. 돈을 낸 사실이 적힌 종이

5~7. 맞으면 O, 틀리면 X 하세요. درست ہو تو O، غلط ہو تو X لکھیے۔

5. '저기요'는 잘 모르는 사람을 부를 때 써요. (O / X)
6. '포장하다'는 가게 안에서 먹는다는 뜻이에요. (O / X)
7. '조금만'은 '아주 많이'와 뜻이 같아요. (O / X)

8~10. 알맞은 말에 O 하세요. درست لفظ کے گرد دائرہ لگائیے۔

8. 커피를 두 (잔 / 권) 주세요.
9. 카운터에서 커피값을 (결제해요 / 포장해요).
10. 얼음을 조금만 (넣어 / 열어) 주세요.

일곱. 문화 노트 — 한국 카페에서 주문하기

ثقافتی نوٹ۔ کورین کیفے میں آرڈر دینا

한국 카페에서 커피를 주문하는 순서는 거의 정해져 있습니다. 노래 '아이스아메리카노 두 잔 주세요'의 장면들이 바로 그 순서예요.

کورین کیفے میں آرڈر دینے کی ترتیب تقریباً طے شدہ ہے۔ «دو آئسڈ امریکانو دیجیے» کے مناظر بالکل وہی ترتیب ہیں۔

카운터에서 먼저 계산해요	매장? 포장?	진동 벨이 울려요
자리에 앉기 전에 카운터에서 주문하고 값을 먼저 냅니다. 카드로 내는 사람이 많습니다. بیٹھنے سے پہلے کاؤنٹر پر آرڈر دے کر ادائیگی کی جاتی ہے؛ زیادہ تر لوگ کارڈ سے ادا کرتے ہیں۔	직원이 '드시고 가시나요? 포장해 드릴까요?'라고 물어요. 안에서 마시면 '여기서 먹고 갈게요.'라고 대답합니다. ملازم پوچھتا ہے کہ یہیں پییں گے یا پیک کرا کے لے جائیں گے۔ اگر یہیں رکنا ہو تو کہیے «여기서 먹고 갈게요»۔	음료가 준비되면 이름을 부르지 않고 진동 벨이 울립니다. 벨을 들고 카운터로 가서 직접 받아요. 우리 노래의 장면이에요! ♪ مشروب تیار ہونے پر نام نہیں پکارا جاتا بلکہ وائبریشن بیل بجتی ہے۔ بیل لے کر کاؤنٹر پر جائیے اور مشروب خود وصول کیجیے۔ یہی تو ہمارے گانے کا منظر ہے! ♪

✎ **찾아보세요** 영상에서 직원이 손님에게 물어본 것을 모두 찾아보세요. (예: 매장인지 포장인지, …)

ویڈیو میں ملازم نے گاہکوں سے جو جو سوال کیے وہ سب تلاش کیجیے۔

◆ 여러분 나라의 카페에서는 어떻게 주문해요? 이야기해 보세요.

آپ کے ملک میں کیفے پر آرڈر کیسے دیا جاتا ہے؟ اس پر بات کیجیے۔

〔여섯. 확인 퀴즈 정답〕 1-ㄹ 2-ㄱ 3-ㄷ 4-ㄴ 5-O 6-X 7-X 8-잔 9-결제해요 10-넣어

P A R T 4

색 인

الفاظ اور گرامر کا اشاریہ

어휘 색인 — 노래 속 33개 + 확장 38개 · 문법 색인 — 조사 6개 + 어미와 표현 15개
품사·뜻·예문과 함께, 이 편에서 배운 말을 한곳에서 복습합니다.

4

어휘 색인

الفاظ کا اشاریہ

'노래 어휘'는 뮤직비디오 가사에 나온 말을 빠짐없이 실었고, '확장 어휘'는 모의고사에 새로 나온 말 가운데 주요 어휘를 골라 실었습니다. 모두 TOPIK Ⅰ(1~2급) 범위이며 가나다순입니다.

«گانے کے الفاظ» میں بولوں کے تمام الفاظ شامل ہیں؛ «توسیعی الفاظ» نمونہ امتحان میں آنے والے نئے الفاظ میں سے چنے ہوئے اہم الفاظ ہیں۔ سب TOPIK Ⅰ کے دائرے میں ہیں اور کورین حروفِ تہجی کی ترتیب سے ہیں۔

하나. 노래 어휘 (33개)

단어 لفظ	품사 قسم	뜻 (우르두어) معنی (اردو)	노래 속 예문 گانے میں مثال
가다	동사	جانا	드시고 가시나요?
감사하다	동사	شکریہ ادا کرنا	네, 감사합니다.
결제	명사	ادائیگی، حساب چکانا	결제 도와 드리겠습니다.
나	대명사	میں — بے تکلف	난 아이스아메리카노.
넣다	동사	ڈالنا، شامل کرنا	얼음을 조금만 넣어 주세요.
네	감탄사	جی ہاں؛ ٹھیک ہے	네, 감사합니다.
돕다	동사	مدد کرنا	결제 도와 드리겠습니다.
두	관형사	دو — گنتی کے لفظ سے پہلے	아이스아메리카노 두 잔
들다	동사	نوش فرمانا — 먹다/마시다 کی تعظیمی صورت	드시고 가시나요?
마시다	동사	پینا	우리 뭐 마실까?
맛있다	형용사	مزیدار ہونا	맛있게 드세요.
먹다	동사	کھانا؛ پینا	여기서 먹고 갈게요.
뭐	대명사	کیا	우리 뭐 마실까?
벨	명사	گھنٹی	진동 벨로 알려 드릴게요.

단어 لفظ	품사 قسم	뜻 (우르두어) معنی (اردو)	노래 속 예문 گانے میں مثال
아이스아메리카노	명사	آئسڈ امریکانو	난 아이스아메리카노.
알다	동사	سمجھنا؛ رضامند ہونا	알겠습니다.
알리다	동사	اطلاع دینا	진동 벨로 알려 드릴게요.
얼마	명사	کتنا	얼마예요?
얼음	명사	برف	얼음을 조금만 넣어 주세요.
여기	대명사	یہاں	여기서 먹고 갈게요.
영수증	명사	رسید	영수증 좀 주세요.
우리	대명사	ہم	우리 뭐 마실까?
원	명사	وون – کوریا کی کرنسی	팔천 원입니다.
잔	명사	کپ – مشروب گننے کی اکائی	아이스아메리카노 두 잔 주세요.
저기요	감탄사	سنیے (پکارنے کے لیے)	저기요, 주문할게요.
조금	명사	تھوڑا، قلیل مقدار	얼음을 조금만
좀	부사	درخواست کو نرم کرنے والا لفظ	영수증 좀 주세요.
주다	동사	دینا	두 잔 주세요.
주문하다	동사	آرڈر دینا	저기요, 주문할게요.
준비되다	동사	تیار ہونا	준비되면 알려 드릴게요.
진동	명사	ارتعاش	진동 벨로 알려 드릴게요.
팔천	관형사	آٹھ ہزار	팔천 원입니다.
포장하다	동사	پیک کر کے لے جانا	포장해 드릴까요?

둘. 확장 어휘 (38개)

단어 لفظ	품사 قسم	뜻 (우르두어) معنی (اردو)	예문 · 나온 곳 مثال.کہاں آیا
가격	명사	قیمت	가격에 대한 내용입니다. (9)
값	명사	قیمت، لاگت	커피값을 결제합니다. (11)
개	명사	چیزیں گننے کی اکائی	컵을 두 개 (5 · 10)
녹차	명사	سبز چائے	녹차 (3)
닫다	동사	بند کرنا	문 닫는 시간 (15)
대답하다	동사	جواب دینا	먹고 간다고 대답했습니다. (18)
따뜻하다	형용사	گرم، نیم گرم	따뜻한 커피 (13)
뜨겁다	형용사	بہت گرم	뜨겁게 해 달라고 (5)
말하다	동사	کہنا	주문할 때 말해야 합니다. (14 · 16)
매장	명사	دکان کے اندر	매장에서 먹고 감 (12)
메뉴	명사	مینو	메뉴를 고릅니다. (가사 소제목)
명	명사	لوگ گننے کی اکائی	사람 두 명 (10)
물	명사	پانی	커피가 물처럼 됩니다. (14)
밖	명사	وصول کرنا	카페 밖으로 (6)
받다	동사	باہر	영수증을 받습니다. (11 · 17)
방법	명사	طریقہ	주문하는 방법 (15)
병원	명사	اسپتال	병원 (2)
부르다	동사	پکارنا	이름을 부릅니다. (16)
소개하다	동사	تعارف کرانا	새 커피를 소개하려고 (15)
손님	명사	گاہک، مہمان	손님은 얼음을 조금만 (12)
시간	명사	وقت	문 닫는 시간 (15)

단어 لفظ	품사 قسم	뜻 (우르두어) معنی (اردو)	예문 · 나온 곳 مثال، کہاں آیا
우유	명사	دودھ	우유 (3 · 5)
울리다	동사	بجنا، مرتعش ہونا	벨이 울리면 (12 · 16)
은행	명사	بینک	은행 (2)
음료	명사	مشروب	음료가 준비되면 (16)
이름	명사	نام	이름을 부릅니다. (16)
자리	명사	نشست	주문은 자리에서 합니다. (12 · 16)
자주	부사	اکثر	카페에 자주 갑니다. (14)
주스	명사	جوس	주스 (3)
직원	명사	ملازم	직원이 물었습니다. (1 · 5 · 15)
차갑다	형용사	ٹھنڈا ہونا	차가운 커피 (5 · 13)
카드	명사	کارڈ (ادائیگی کا)	카드로 결제를 했습니다. (12 · 18)
카운터	명사	کاؤنٹر، کیش کاؤنٹر	카운터에서 주문합니다. (11 · 15)
카페	명사	کیفے	친구와 카페에 갔습니다. (2 · 13)
커피	명사	کافی	커피를 두 잔 (10 · 13)
컵	명사	کپ، گلاس	컵을 두 개 (5)
학교	명사	اسکول	학교 (2)
현금	명사	نقد	현금으로 냈습니다. (12)

문법 색인

گرامر کا اشاریہ

이 편의 노래에 나온 조사 6개와 어미·표현 15개입니다. 모의고사에만 나온 문법은 해당 문항의 해설에서 다룹니다. '예문'의 (노래)는 가사, 숫자는 문항 번호입니다.

اس حصے کے گانے میں آنے والے ٦ حروف اور ١٥ لاحقے و اظہار۔ جو گرامر صرف نمونہ امتحان میں آیا ہے اس کی وضاحت اسی سوال کی تشریح میں ہے۔ مثالوں میں (노래) سے مراد گانے کے بول ہیں اور اعداد سوال کے نمبر ہیں۔

하나. 조사 (6개)

조사	의미 · 기능	예문 (나온 곳)
은/는	① 화제 ② 대조 ① موضوع ② تقابل	난 아이스아메리카노. (노래) / 주문은 카운터에서 (15~16)
을/를	동작의 대상(목적어)을 나타냄 فعل کا مفعول ظاہر کرتا ہے	얼음을 조금만 넣어 주세요. (노래) / 커피값을 결제합니다. (11)
만	'오직 그것뿐' صرف، محض	조금만 넣어 주세요. (노래) / 얼음 조금만 (12)
에서 (서)	행동이 이루어지는 장소 جہاں کام ہوتا ہے	여기서 먹고 갈게요. (노래) / 카운터에서 주문합니다. (11 · 15~16)
(으)로	수단·도구 سے، کے ذریعے (وسیلہ یا آلہ)	진동 벨로 알려 드릴게요. (노래) / 카드로 결제를 했습니다. (18)
이- (서술격)	'~이다' — 대상의 속성을 지정 «ہونا» رابطہ فعل	얼마예요? / 팔천 원입니다. (노래)

둘. 어미와 표현 (15개)

어미 · 표현	의미 · 기능	예문 (나온 곳)
-ㄹ까	두루낮춤 — 상대의 의향을 물음 بے تکلف «— کریں کیا؟»	우리 뭐 마실까? (노래)
-(으)ㄹ까요	두루높임 — 제안하거나 의견을 물음 مؤدبانہ «— کر دوں؟»	포장해 드릴까요? (노래)
-(으)ㄹ게요	말하는 사람의 약속·의지 بولنے والے کا ارادہ — «میں — کروں گا»	주문할게요. / 여기서 먹고 갈게요. (노래)

어미 · 표현	의미 · 기능	예문 (나온 곳)
-(으)세요	정중한 요청·권유 مؤدبانہ درخواست یا دعوت	두 잔 주세요. / 맛있게 드세요. (노래)
-아요/-어요/-예요	두루높임 종결(서술·질문) خبر اور سوال کے لیے مؤدبانہ لاحقہ	얼마예요? (노래)
-습니다/-ㅂ니다	격식 높임 종결(글·시험 문체) رسمی مؤدبانہ لاحقہ (تحریری / امتحانی اسلوب)	팔천 원입니다. / 감사합니다. (노래)
-시-	주체를 높임 فاعل کی تعظیم کا لاحقہ	드시고 가시나요? (노래)
-나요	부드럽게 묻는 두루높임 질문 نرم اور مؤدبانہ سوالیہ لاحقہ	드시고 가시나요? (노래)
-겠-	완곡한 태도·의지 بات کو نرم کرتا ہے؛ مؤدبانہ ارادہ	알겠습니다. / 도와 드리겠습니다. (노래)
-고	두 행동을 차례로 이어 줌 دو کاموں کو ترتیب سے جوڑتا ہے	드시고 가시나요? / 여기서 먹고 갈게요. (노래)
-게	뒤의 행동의 방식을 나타냄 صفت کو حالیہ میں بدلتا ہے	맛있게 드세요. (노래)
-(으)면	조건('~하면') شرط — «اگر / جب»	준비되면 알려 드릴게요. (노래) / 벨이 울리면 (15~16)
-아/-어 주다	남을 위해 하는 행동 کسی دوسرے کے لیے کیا جانے والا کام	얼음을 넣어 주세요. (노래)
-아/-어 드리다	'-아/어 주다'의 높임말 -아/어 주다 کی عاجزانہ صورت	포장해 드릴까요? / 알려 드릴게요. (노래)
-았-/-었-	과거를 나타냄 ماضی ظاہر کرتا ہے	두 잔 주문했습니다. (13 · 17)

♪

여기까지 잘 오셨습니다!

یہاں تک پہنچ گئے، شاباش!

노래 한 곡이 여러분의 한국어가 되었습니다.
ایک گانا اب آپ کی کورین بن چکا ہے۔

제4편에서 새로운 뮤직비디오로 다시 만나요.
چوتھے حصے میں نئی میوزک ویڈیو کے ساتھ ملیں گے۔

맛있게 드세요! — 다음 편에서 또 만나요. ♪

지은이 · 채널 소개

مصنف اور چینل کا تعارف

에픽21 (EPIC21)

21세기의 서사시를 뮤직비디오로 전하는 스튜디오입니다. 시적 감성과 AI 기술로 태어난 아름다운 이야기들이 여러분의 하루에 기쁨이 되기를 바랍니다.

«EPIC21» ایک اسٹوڈیو ہے جو اکیسویں صدی کی رزمیہ داستانیں میوزک ویڈیو کے ذریعے سناتا ہے — شاعرانہ احساس اور AI ٹیکنالوجی سے جنم لینے والی خوبصورت کہانیاں۔

이 책의 뮤직비디오와 다음 편 소식을 채널에서 만나 보세요.

چینل پر جا کر اس کتاب کی میوزک ویڈیوز اور آنے والے حصوں کی خبریں دیکھنے کے لیے اسکین کیجیے۔

youtube.com/@EPIC21korean

에픽21의 무료 교재를 20개 언어로 내려받으세요.

EPIC21 کی مفت کتابیں ۲۰ زبانوں میں ڈاؤن لوڈ کرنے کے لیے اسکین کیجیے۔

epic21korean.github.io/epic21

기획·연출·작사·집필·편집 **에픽21 (EPIC21)** | 음악·보컬·영상·번역 AI

일러두기 — 어휘와 문법의 뜻풀이는 국립국어원 「한국어기초사전」 (krdict.korean.go.kr)을 참고하여 작성했습니다. 이 책의 뮤직비디오 제작과 편집·삽화·번역 안내 작성에는 생성형 AI를 활용했으며, 최종 검수와 책임은 지은이에게 있습니다.

الفاظ اور گرامر کے معنی کورین بنیادی لغت (NIKL) کی مدد سے لکھے گئے ہیں۔ میوزک ویڈیو کی تیاری، صفحہ بندی، تصاویر اور اردو تشریح میں تخلیقی AI استعمال ہوا ہے؛ حتمی جانچ اور ذمہ داری مصنف کی ہے۔

뮤직비디오로 배우는 한국어능력시험 Ⅰ(TOPIK Ⅰ) · 제3편 아이스아메리카노 두 잔 주세요